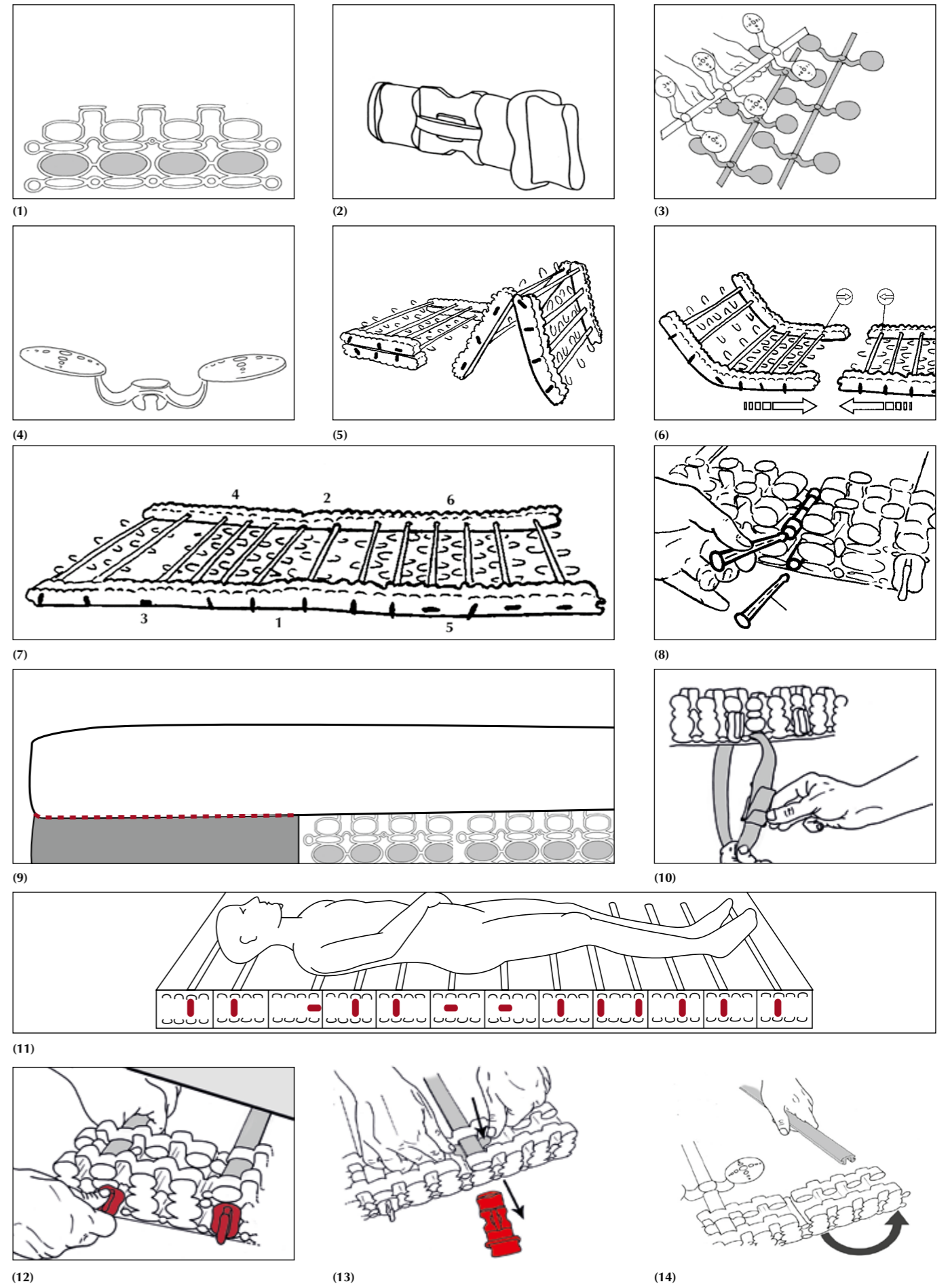


ThevoautoActiv

Ⓛ	Bedienerhandbuch – ThevoautoActiv	4
Ⓛ	User manual – ThevoautoActiv	8
Ⓛ	Gebruiksaanwijzing – ThevoautoActiv	12
Ⓛ	Brugermanual – ThevoautoActiv	16
Ⓛ	Instrukcja obsługi – ThevoautoActiv	16



Sehr geehrte Nutzer,

Sie haben mit ThevoautoActiv ein Bewegungsbett erworben, das höchsten Qualitätsansprüchen aus ambulanter und stationärer Pflege gerecht wird. Für ThevoautoActiv werden modernste Werkstoffe verwendet, die eine lange Lebensdauer und einen geringen Wartungsaufwand garantieren.

Bevor Sie ThevoautoActiv in Gebrauch nehmen, sollten Sie dieses Bedienerhandbuch unbedingt sorgfältig durchlesen. Es gibt Ihnen viele hilfreiche Informationen und Hinweise. Um einen bestmöglichen therapeutischen Nutzen zu erzielen, muss das System individuell auf den Patienten angepasst werden.

Sollten Sie trotzdem noch Fragen, Probleme oder Anregungen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren zuständigen Fachhandel oder direkt an uns.

Wir möchten Sie in diesem Zusammenhang auch auf unsere Internet-Site www.thevo.info aufmerksam machen, auf der Sie aktuelle Informationen abrufen können.

Unsere Adresse: Thomas Hilfen für Körperbehinderte
GmbH & Co. Medico KG
Walkmühlenstraße 1
D - 27432 Bremervörde
Tel.: 0 47 61 / 88 677
www.thevo.info

Inhalt

	Seite
Dekubitusprophylaxe und -therapie	5
Bauteile	5
Zusammenbau	5
Grundeinstellung bei Auslieferung.....	6
Desinfektionsmethoden und Reinigungsempfehlungen	6
Anwendungsrisiken und Kontraindikationen	6
Garantiebedingungen.....	6
Technische Daten Komplettsystem	7
Weitere Optimierungsmöglichkeiten	7
Verstellen der Adaptoren	7
Verschieben / Verstellen einer FGF-Leiste.....	7

Dekubitusprophylaxe und -therapie

ThevoautoActiv wurde zur Dekubitusprophylaxe und -therapie **bis einschließlich Stadium III nach EPUAP** (European Pressure Ulcer Advisory Panel) entwickelt. **ThevoautoActiv zeichnet sich durch seine individuelle Anpassung an den jeweiligen Benutzer und sein Krankheitsbild aus.**

Eine individuelle Adaption ermöglichen:

- 24 aktive Seitenelemente (ASE)
- 26 Adaptoren
- 13 flexible Glasfaserleisten (FGF-Leiste)
- 46 Flügelfedern bei einer Breite von 90 cm bzw.
- 52 Flügelfedern bei einer Breite von 100 cm

ThevoautoActiv ist besonders zur Versorgung von Patienten mit neurologischen Krankheitsbildern und Schmerzsymptomatiken geeignet. Neben einer hervorragenden Druckverteilung dient das System der Wahrnehmungs- und Bewegungsförderung.

Bauteile

Aktives Seitenelement (Abb. 1)

Das aktive Seitenelement verbindet nicht nur die einzelnen FGF-Leisten miteinander, sondern bietet die Möglichkeit, ThevoautoActiv **in gängige Pflege- oder Klinikbetten zu integrieren**. Das System wird einfach auf den vorhandenen Lattenrost oder Einlegerahmen gelegt. Durch die flexible Bauweise können Sie die Kopf- und Fußverstellung sowie die Höhenverstellung des Pflegebettes weiterhin nutzen.

Adaptor (Abb. 2)

Die Adaptoren befinden sich im aktiven Seitenelement (ASE). Durch sie wird der Federweg der FGF-Leiste je nach Bedarf begrenzt, d.h. durch unterschiedliche Einstellungen können gefährdete Körperpartien zusätzlich entlastet werden. Durch das Herausnehmen wird die größte Entlastung erzielt.

Flexible Glasfaserleiste (FGF-Leiste) (Abb. 3)

Diese Leisten werden aus einem ermüdungsfreien Material durch modernste Glasfasertechnologie (Pultrusion) hergestellt. Sie gewährleisten neben einer hohen Lebensdauer auch einen optimalen Liegekomfort. Dieser wirkt sich unmittelbar positiv auf den Genesungsprozess des Patienten aus.

Flügelfeder (Abb. 4)

Drei bzw. vier Flügelfedern auf einer FGF-Leiste passen sich den Körperkonturen des Patienten optimal an. So wird eine anatomisch korrekte Lagerung gewährleistet und das Schlafverhalten positiv beeinflusst. Jede Flügelfeder kann bei Bedarf verschoben oder auch entfernt werden, um die individuellen prophylaktischen und therapeutischen Maßnahmen optimal zu unterstützen.

Zusammenbau

Bitte beachten Sie, dass die Matratze in einem Extra-Karton geliefert wird. Die Unterfederung wird in zwei Teilen geliefert (Abb. 5).

1. Schieben Sie beide Teile so dicht zusammen, dass die Seitenelemente ineinanderfassen. Dabei sollten Sie auf die Richtungsmarkierung achten (Abb. 6).
2. Die beiliegenden Dorne müssen fest und bündig in die Verbindungspunkte 1 bis 6 der Seitenelemente eingedrückt werden (Abb. 7 und 8).
3. Legen Sie die Unterfederung auf den vorhandenen Lattenrost oder Einlegerahmen des Bettes. Achten Sie dabei auf die Markierungen für Kopf- und Fußteil.
4. Legen Sie jetzt die Matratze auf die Unterfederung.

Wichtiger Hinweis: ThevoautoActiv kann auch ohne vorhandenen Lattenrost genutzt werden. In diesem Fall muss an den Längsseiten eine Auflagefläche von mind. 13 cm Breite gewährleistet sein.

Wichtiger Hinweis: Bei Betten mit Seitengittern müssen gegebenenfalls Seitengittererhöhungen genutzt werden.

5. Die schwarzen Fixierungsglaschen des Matratzenbezugs müssen am Kopf- und Fußende um die Unterfederung geklappt und mit dem Reißverschluss geschlossen werden (Abb. 9).
6. Mit den 6 Gurtbändern wird die Unterfederung von ThevoautoActiv sicher am Lattenrost oder Einlegerahmen befestigt. Fädeln Sie dazu die Gurtbänder um den Rohrrahmen des Bettes und ziehen Sie dann das Gurtband durch das Gurtschloss. Bitte ziehen Sie den Gurt fest an. Zum Lösen des Gurtes öffnen Sie das Gurtschloss und ziehen den Gurt heraus (Abb. 10).

Achtung: Bei höhenverstellbaren Betten bitte die Gurtbänder am Hebesystem befestigen.

7. Das System kann jetzt individuell an die Bedürfnisse des Patienten angepasst werden.
8. Überprüfen Sie die Einstellungen spätestens nach 24 Stunden und nehmen Sie ggf. die notwendigen Änderungen vor.

Grundeinstellung bei Auslieferung

Bei Lieferung sind die Adaptoren und FGF-Leisten von ThevoautoActiv wie auf Abb. 11 eingestellt. Weitere Einstellungsmöglichkeiten finden Sie ab Seite 7.

Wichtiger Hinweis: Die Unterfederung ist nur in Kombination mit den dafür entwickelten Matratzen zu nutzen. Dabei ist Folgendes zu beachten:

- ThevoautoActiv 50 von 30 bis max. 50 kg Patientengewicht
- ThevoautoActiv 100 von 50 bis max. 100 kg Patientengewicht
- ThevoautoActiv 135 von 100 bis max. 135 kg Patientengewicht

Bei stark ausgeprägter ungleicher Verteilung des Körpergewichtes (z. B. starkes Becken oder starker Bauch, Beinamputationen) sollte eine höhere Matratzenversorgung erfolgen.

Desinfektionsmethoden und Reinigungsempfehlungen

Matratze

Die Bezüge sind durch einen eingewebten Reißverschluss leicht abzunehmen und können bei 65 °C gewaschen werden. Sie sind trocknerfest. Alle Matratzen sind autoklavierbar und somit für den Wiedereinsatz geeignet.

Jerseybezug

- waschbar bei 65 °C • trocknerfest • atmungsaktiv

Inkontinenzbezug

- waschbar bei 65 °C • trocknerfest • per Wischdesinfektion zu reinigen

Unterfederung

Einfache Reinigung: Das System kann mit haushaltsüblichen, nicht ätzenden Reinigungsmitteln feucht abgewischt oder nass abgewaschen werden. Darauf achten, dass das System hinterher wieder gut abtrocknen kann. Eine Reinigung mit Desinfektionsmitteln auf Alkoholbasis ist ebenfalls möglich.

Desinfektion

Zur Desinfektion empfehlen wir zwei vom Robert-Koch-Institut anerkannte Verfahren:

- das fraktionierte Vakuumverfahren (VDV-Verfahren) bis zu einer max. Temperatur von 110 °C.
- das Dampfströmungsverfahren bis zu einer Temperatur von 110 °C.

Wichtiger Hinweis: Eine thermische Behandlung über 110 °C führt zu vorzeitigem Altern und Verformung der Kunststoffteile und sollte daher nicht durchgeführt werden. Bei chemischen Desinfektionsmitteln unbedingt auf die Herstellerangaben achten, ob diese für Kunststoffe geeignet sind.

Sie haben die Möglichkeit Ihr Bewegungsbett über Thomashilfen reinigen und desinfizieren zu lassen. Unter der Service-Hotline **0800 DEKUCLEAN (0800/335825326)** können Sie entsprechende Aufträge an Thomashilfen weiterleiten. Weitere Informationen zu diesem Service finden Sie im Internet unter: **www.dekuclean.de**

Anwendungsrisiken und Kontraindikationen (Gegenanzeigen)

Aus dem bisherigen praktischen Einsatz des Produktes und aus den umfangreich durchgeführten Tests sind uns keinerlei Probleme im Umgang mit dem Produkt bekannt geworden. Bei sachgerechtem Gebrauch können Risiken bei der Anwendung ausgeschlossen werden. Kontraindikationen sind nicht bekannt.

Garantiebedingungen

Die Firma Thomashilfen verbürgt sich für die Qualität des gelieferten Produkts. Bei der Wahl des Materials sowie der Verarbeitung wurden höchste Produktionsstandards zugrundegelegt. Alle Systeme wurden einer gründlichen Endkontrolle unterzogen. Thomashilfen bietet Ihnen eine Garantie von 24 Monaten. Bitte bewahren Sie deshalb alle im Zusammenhang mit ThevoautoActiv ausgehändigten Belege sorgfältig auf. Die Garantie umfasst alle Ansprüche aufgrund von Arbeits- und Materialfehlern, welche die Funktion beeinträchtigen. Ausgenommen sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung sowie natürlichen Verschleiß entstehen.

Wichtiger Hinweis: ThevoautoActiv kann für den Wiedereinsatz genutzt werden. Nach jedem Patientenwechsel sollte das Komplettsystem mit einem oben genannten Verfahren gereinigt und desinfiziert werden. Eine Wartung durch den Hersteller ist nicht notwendig. Für eine besondere Langlebigkeit der Matratze empfehlen wir diese hin und wieder zu wenden.

Information:

Der BVMed (Bundesverband Medizintechnologie e.V.) hat einen Versorgungsleitfaden über die Auswahl von Hilfsmitteln gegen Dekubitus erstellt. Weitere Informationen erhalten Sie unter: www.bvmed.de

Technische Daten Komplettsystem

Außenmaße ThevoautoActiv	90 x 200 cm	Höhe	100 x 200 cm	Höhe
bis 50 kg	21,4 kg	19 cm	23,2 kg	19 cm
50 bis 100 kg	22,4 kg		24,3 kg	
100 bis 135 kg	24,2 kg		26,3 kg	

Weitere Maße auf Anfrage.

Weitere Optimierungsmöglichkeiten

Folgend haben wir Ihnen neun Varianten dargestellt, wie Sie ThevoautoActiv bezogen auf Größe, Gewicht und Körperbau Ihres Patienten einstellen könnten. Diese Empfehlungen basieren auf der Auswertung vielfacher, von uns sorgfältig geprüfter Erfahrungen und stellen daher jeweils Durchschnittswerte dar. Für eine individuelle Betreuung kann es sich also allenfalls um Anregungen handeln. Die individuelle Einstellung sollte daher aufgrund des Krankheitsbildes vorgenommen werden. Eine regelmäßige Überprüfung der Einstellung, auch in Hinblick auf den Fortgang der Therapie, wird empfohlen. Bei der Einstellung der Adaptoren gehen Sie bitte schrittweise vom Kopf- bis zum Fußende vor und vergleichen bitte Ihre „persönliche“ Position mit der jeweiligen Abbildung in diesem Handbuch. Das Verstellen der Adaptoren sollte wie unten beschrieben vorgenommen werden.

Wichtiger Hinweis: Es dürfen nur Adaptoren, aber keine FGF-Leisten entfernt werden.

Einstellungsempfehlung für eine Körpergröße von 185 - 200 cm

- Leichtes Gewicht, leichter Körperbau (Abb. 13)
- Mittleres Gewicht, normaler Körperbau (Abb. 14)
- Schweres Gewicht, starker Körperbau (Abb. 15)

Einstellungsempfehlung für eine Körpergröße von 170 - 184 cm

- Leichtes Gewicht, leichter Körperbau (Abb. 16)
- Mittleres Gewicht, normaler Körperbau (Abb. 17)
- Schweres Gewicht, starker Körperbau (Abb. 18)

Einstellungsempfehlung für eine Körpergröße von 150 - 169 cm

- Leichtes Gewicht, leichter Körperbau (Abb. 19)
- Mittleres Gewicht, normaler Körperbau (Abb. 20)
- Schweres Gewicht, starker Körperbau (Abb. 21)

Wichtiger Hinweis: Bei besonders leichten Personen unter 30 kg nehmen Sie bitte mit uns Kontakt auf.

Verstellen der Adaptoren

Zum Verstellen der Adaptoren greifen Sie unter die Matratze und heben die FGF-Leiste leicht an. Jetzt können Sie den Adaptor in die gewünschte Richtung drehen bzw. ganz heraus nehmen. Achten Sie darauf, dass der Adaptor nach der Verstellung wieder fest in den Stabilisator greift. Nur so kann ein unbeabsichtigtes „Verdrehen“ des Adaptors vermieden werden (Abb. 12).

Verschieben / Verstellen einer FGF-Leiste

Ziehen Sie zuerst den Adaptor aus dem Seitenelement. Drücken Sie danach die FGF-Leiste aus dem Stabilisator (dieser befindet sich unter der FGF-Leiste im Seitenelement) (Abb. 13). Jetzt können Sie einfach die FGF-Leiste aus dem Seitenelement herausnehmen (Abb. 14). Setzen Sie dann den Stabilisator in die gewünschte Position des Seitenelementes ein und schieben die FGF-Leiste wieder hinein. Zum Schluss stecken Sie den Adaptor wieder ein und positionieren ihn je nach Einstellungsempfehlung.

Dear client,

with ThevoautoActiv you have purchased a mobility bed, which meets the highest quality demands of home and hospital care. For ThevoautoActiv we have used high-quality materials, which guarantee a long durability.

Before using ThevoautoActiv you should absolutely read this user manual carefully. There are a lot of information and details. To obtain the best possible therapeutic benefit, the system has to be adjusted to every individual patient.

If you have any questions or comments on ThevoautoActiv, please do not hesitate to contact us:
+49 (0) 4761/ 886-68 or -63

Further information on the prevention and treatment of pressure sores you will find on our website at **www.thevo.info**.

Our address: Thomas Hilfen für Körperbehinderte
GmbH & Co. Medico KG
Walkmühlenstraße 1
D - 27432 Bremervörde
Phone: +49 (0)47 61 / 88 6 -63 or -68
www.thevo.info

Content

	Page
Prevention and treatment of pressure sore.....	9
Components	9
Assembly	9
Standard setting at delivery	10
Methods of disinfection and cleaning advises.....	10
Application risks and contra indications.....	10
Conditions of guarantee.....	10
Technical data of the complete system	10
Advanced improvements	11
Adjusting the adaptors	10
Adjusting the FGF- track	11

Prevention and treatment of pressure sore

ThevoautoActiv has been developed for the prevention and treatment of pressure sores **up to and including stadium III according to EPUAP** (European Pressure Ulcer Advisory Panel). **ThevoautoActiv is characterised by its individual adaptation to the respective patient and his clinical picture.**

An individual adaptation is facilitated by:

- 24 activ side elements (ASE)
- 26 adaptors
- 13 flexible fibreglass-tracks
- 46 wing suspensions at a width of 90 cm (35.4") or
- 52 wing suspensions at a width of 100 cm (39.4")

ThevoautoActiv is mainly suited for the care of patients with neurological clinical pictures and pain symptoms. Besides an excellent pressure distribution, the system is well suited for the perception and movement support.

Components

Active side element (img. 1)

The active side element does not only connect the single flexible fibreglass-track, but also **offers the possibility to integrate ThevoautoActiv into common nursing and hospital beds.** You are able to carry on using the head and foot adjustment. The system is simply laid on the existing slatted frame or inlay frame. Due to the flexible construction you can still use the head and foot adjustment as well as the height adjustment of the bed.

Adaptor (img. 2)

The adaptors are situated in the active side element (ASE). Through these adaptors the spring travel of the flexible fibreglass-track can be restricted as required. Thus, through various adjustments body parts at risk can be alleviated additionally. By taking the adaptors completely off, the highest possible alleviation is reached.

Flexible fibreglass-track (img. 3)

These tracks are made from a durable material by innovative glass fibre technology (pultrusion). Beneath a long durability they ensure an optimum lying comfort, which has a favourable effect on the convalescence of the patient.

Wing suspension (img. 4)

3 or 4 wing suspensions situated on one flexible fibreglass-track optimally adapt to the body contours of the patient. An anatomically correct body alignment is ensured and sleep is influenced positively. Each wing suspension can be moved or removed in order to support the individual preventive and therapeutic treatment in an optimum way.

Assembly

Please note, that the ThevoautoActiv mattress will be delivered in an extra carton. The system will be delivered in two parts (img. 5).

1. Please put the two parts close together, so that the side elements fit into each other. You should always pay attention on the direction marking (img. 6).
2. The connection thorns have to be placed tight and flush into the side elements at the connection points 1 to 6 (img. 7 and 8).
3. Lay the under frame on the existing slatted frame or inlay frame of your bed. Please pay attention to the label for the head and foot section.
4. Now lay the mattress on the under frame.

Important hint: ThevoautoActiv can also be used without a pre-existing slatted frame. In this case the supporting surfaces along the sides of the bed base must be at least 10 cm (3.9 ") wide.

Important hint: If you have a bed with side rails you will probably need to use side rail extensions.

5. The black fixation flaps of the mattress cover in the head and foot section must be flapped around the under frame and closed with the zipper (img. 9).
6. The under frame of ThevoautoActiv is safely fixed to the bed frame with the 6 belts. Thread the belts through the bottom holes of the active side element and then around the tubular frame of the bed. Thread the belt through the buckle and pull it tight. To release the belt, open the buckle and pull out the belt (img. 10).

Attention: If you have a height adjustable bed, please fix the belts to the lifting system.

7. The system can now be individually adjusted to meet the needs of the respective patient.
8. Check the settings after 24 hours at the latest and carry out eventually necessary changes.

Standard setting at delivery

At the delivery of ThevoAutoactiv the adaptors and flexible fibreglass-tracks are set as shown on img. 11. Additional adjustment see on page 11

Important hint: The under frame should be used in combination with the corresponding mattresses only. Please pay attention to the following:

- ThevoautoActiv 50 up to 50 kg (110.2 lbs) patient weight
- ThevoautoActiv 100 from 50 to 100 kg (110.2 to 220.5 lbs) patient weight
- ThevoautoActiv 135 from 100 to 135 kg (220.5 to 297.6 lbs) patient weight

In case of a heavily distinctive unequal distribution of the body weight (i.e. strong pelvis or stomach, leg amputation) a mattress for higher weight should be used.

Methods of disinfection and cleaning advises

Matress

Due to the zip the covers can be taken off very easily. They can be washed at 65 °C (149 °F) and are suitable for tumble dryers. All mattresses are autoclavable and therefore suited for re-use.

Jersey cover

- washable up to 65 °C (149 °F) • suitable for tumble dryers • breathable

Incontinence cover

- washable up to 65 °C (149 °F) • suitable for tumble dryers • to be cleaned by wiping disinfection

Under frame

Simple cleaning: the system can be cleaned with non-corrosive detergent. Please ensure that the system will be dried carefully after every cleaning.

The system can also be cleaned with disinfectant on alcohol basis.

Disinfection

For the disinfection we recommend two methods accepted by the Robert-Koch-Institute:

- the fractionated vacuum method (VDV-method) up to a max. temperature of 110 °C (230 °F).
- the steam flow method up to a temperature of 110 °C (230 °F).

Important hint: A thermal treatment over 110 °C (230 °F) causes a premature ageing and deformation of the plastic parts and should therefore be avoided. Please make sure when using chemical disinfectants that they are suitable for plastic.

Application risks and contra indications

Referring to the previous practical use and several tests executed, we are not knowledgeable of any problem in the use of this product. When used properly, risks can be excluded. No contra indications are known.

Conditions of guarantee

Thomashilfen takes full responsibility for the quality of ThevoautoActiv. All materials as well as the processing have been chosen under the highest production standards. All systems have been tested very carefully before leaving the factory. Thomashilfen offers a guarantee of 24 months. Therefore you should keep all documents on ThevoautoActiv very carefully. The guarantee covers all claims on the basis of production or material failures. Excepted are wear or tear caused by over or inappropriate use.

Important hint: ThevoautoActiv is suited for re-use. After each patient change the complete system should be cleaned and disinfected according to one of the cleaning methods stated above. A maintenance by the producer is not necessary.

Technical Data of the complete system

Outer dimensions ThevoautoActiv	90 x 200 cm/ 35.4 x 78.7 "	Height	100 x 200 cm/ 39.4 x 78.7 "	Height
up to 50 kg (110.2 lb)	21.4 kg/ 47.2 lbs	19 cm/ 7.5 "	23,2 kg / 51.2 lbs	19 cm/ 7.5 "
50 to 100 kg (110.2 to 220.5 lb)	22.4 kg/ 49.4 lbs		24,3 kg / 53.6 lbs	
100 to 135 kg (220.5 to 297.6 lb)	24.2 kg/ 53.4 lbs		26,3 kg / 58 lbs	

Other measurements on request.

Advanced improvements

On the following pages we will show you nine setting options of which you shall choose the right one for your patient in order to accordingly set ThevoautoActiv. These recommendations are based on the results of our carefully checked experiences and for that reason they shall be viewed as average values. Please keep in mind that we can only give recommendations for the individual. The individual adjustment should be made because of the clinical picture. We recommend a regular check of the settings to ensure also the correct treatment in the progressing therapy. When adjusting the adaptors please act step-by-step from the head to the foot and compare your personal setting with the corresponding picture in this manual. The adjustment of the adaptors should be carried out as described on.

Important hint: Only remove the adaptors and not the flexible fibreglass-tracks.

Setting recommendation for a body height of 185 - 200 cm (72.8 – 78.8")

- Light weight, light physique (img. 13)
- Medium weight, normal physique (img. 14)
- Heavy weight, strong physique (img. 15)

Setting recommendation for a body height of 170 - 184 cm (66.9 – 72.4")

- Light weight, light physique (img. 16)
- Medium weight, normal physique (img. 17)
- Heavy weight, strong physique (img. 18)

Setting recommendation for a body height of 150 - 169 cm (59.1 – 66.5")

- Light weight, light physique (img. 19)
- Medium weight, normal physique (img. 20)
- Heavy weight, strong physique (img. 21)

Important hint: If the person is lighter than 30 kg (68 lb) please get in contact with us.

Adjusting the adaptors

In order to adjust the adaptors you have to grab under the mattress and pull the flexible fibreglass-track slightly upwards. Now you can turn the adaptor to the required direction or rather remove it completely. Please ensure that the adaptor grips tight into the stabiliser after every adjustment. Only in this case an unintended turning can be avoided (img. 12).

Adjusting the FGF- track

First you will have to take the adaptor out off the side element. Push the FGF- track out off the stabiliser (the stabiliser is situated under the FGF- track in the side element) (img. 13). Now you can take the FGF- track out off the side element. Put the stabiliser in the desired position of the side element and slide in the FGF- track (img. 14). Put in the adaptor again and turn it into the required position.

Geachte klant,

Met de ThevoautoActiv hebt u een bewegingsbed aangeschaft dat voldoet aan de allerhoogste kwaliteitseisen. Voor ThevoautoActiv worden de modernste materialen gebruikt die een lange levensduur garanderen en weinig onderhoud vragen.

Voordat u ThevoautoActiv in gebruik neemt, dient u deze gebruikershandleiding zorgvuldig door te lezen. In deze handleiding vindt u waardevolle informatie en aanwijzingen om het systeem op de juiste wijze te gebruiken. Om de best mogelijke therapeutische voordelen te verkrijgen, dient het systeem aan iedere individuele gebruiker te worden aangepast.

Mocht u nog vragen of suggesties hebben met betrekking tot ThevoautoActiv, neemt u dan contact op met uw dealer, of met de importeur.

Kijkt u voor de meest actuele informatie over de Thevo producten van Thomashilfen ook eens op www.thevo.info.

Ons adres: Thomas Hilfen für Körperbehinderte
GmbH & Co. Medico KG
Walkmühlenstraße 1
D - 27432 Bremervörde
Phone: +49 (0) 47 61 / 88 6 -63 or -68
www.thevo.info

Inhoud

	Pagina
Preventie en behandeling van decubitus	13
Componenten	13
Montage.....	13
Standaard instelling bij aflevering.....	14
Desinfecteren en reinigen	14
Risico's bij het gebruik en contra-indicaties.....	14
Garantievoorwaarden	14
Technische gegevens van het complete systeem	15
Extra aanwijzingen bij het instellen	15
Verstellen van de adapters.....	15
Bijstellen van de FGF-lat	15

Preventie en behandeling van decubitus

ThevoautoActiv is onder andere ontwikkeld voor de preventie en behandeling van decubitus **tot en met graad III volgens het EPUAP** (European Pressure Ulcer Advisory Panel). **Het kenmerk van de ThevoautoActiv is dat deze op de betreffende patiënt en diens klinisch beeld aangepast kan worden.**

Aanpassen op het individu gebeurt door:

- 24 actieve zij-elementen (ASE)
- 26 adapters
- 13 flexibele latten van glasvezel (FGF-latten)
- 46 vleugelveren bij een breedte van 90 cm
- 52 vleugelveren bij een breedte van 100 cm

ThevoautoActiv is vooral geschikt voor de zorg van patiënten met een neurologisch klinisch beeld en pijnsymptomen. Naast een uitstekende verdeling van de druk is het systeem zeer geschikt voor het opnemen en ondersteunen van bewegingen.

Componenten

Actieve zijelementen (afb. 1)

Het actieve zij-element verbindt niet alleen de afzonderlijke glasvezellatten met elkaar, maar biedt ook de mogelijkheid om de ThevoautoActiv te integreren **in de gebruikelijke verpleeg- en ziekenhuisbedden**. Het systeem wordt simpelweg op het aanwezige lattenframe of inlegraam geplaatst. Door de flexibele constructie kunt u de hoofd- en voetverstelling van het bed gewoon blijven gebruiken, evenals de hoog/laag functie.

Adapters (afb. 2)

De adapters bevinden zich in het actieve zij-element. Door deze adapters kan de verende afstand van de glasvezellatten indien nodig worden teruggebracht. Dit betekent dat door verschillende instellingen die delen van het lichaam, die risico lopen, kunnen worden ontzien. Door de adapters er helemaal af te halen bereikt men de hoogst mogelijke verlichting van de pijn.

Flexibele glasvezellatten (afb. 3)

De latten zijn gemaakt van duurzaam materiaal met behulp van innovatieve glasvezel technologie (pultrusie). Naast een lange duurzaamheid verzekeren zij een optimaal ligcomfort, wat een gunstig effect heeft op het herstel van de patiënt.

Vleugelveren (afb. 4)

Drie of vier vleugelveren op één flexibele glasvezellat bevestigd passen zich optimaal aan aan de lichaamscontouren van de patiënt. Zo wordt een anatomisch correcte houding verzekerd en de nachtrust positief beïnvloed. Elke vleugelver kan verplaatst of verwijderd worden zodat de individuele preventieve -en therapeutische behandeling optimaal ondersteund kan worden.

Montage

Neem in acht dat het ThevoActiv matras in een extra doos wordt geleverd. Het onderframe is eenmaal gevouwen en voorzien van een hoes (afb. 5).

1. Leg het onderframe vlak neer, zodat de zijelementen in elkaar passen (afb.9) en open de hoes. Let hierbij altijd op de richtingmarkering (afb. 6).

2. De verbindingdoornen moeten stevig en zorgvuldig in de verbindingpunten 1 en 2 in de zijelementen gedrukt worden (afb. 7 en 8). Daarna kunt u de hoes weer sluiten.

3. Leg het onderframe op de lattenbodem of op het inlegraam van het bed. Let hierbij op het label voor het hoofd –en voeteneind.

4. Leg nu het matras op het onderframe.

Belangrijk: ThevoCalm kan ook zonder voorhanden lattenbodem worden gebruikt. In dit geval moet aan de lengtezijden een steunvlak van minimaal 10 cm breedte gewaarborgd zijn.

Belangrijk: Als u een bed met onrusthekken hebt, heeft u waarschijnlijk verlengstukken voor de onrusthekken nodig.

5. De zwarte fixatieflappen van de matrashoes moeten aan het hoofd –en voeteneind om het onderframe worden geslagen en vervolgens kan de hoes worden dicht geritst. (afb. 9)

6. Het onderframe van de ThevoActiv wordt veilig aan de lattenbodem of het inlegraam gemonteerd met de 6 riemen. Steek de riemen door de onderste gaten van de actieve zijelementen en daarna om het raamwerk van het bed. Haal de riem door de gesp en trek stevig aan. Om de riem weer los te maken, open de gesp en haal de riem eruit. (afb. 10)

Opgelet: Als u een in hoogte instelbaar bed heeft, maak dan de riemen vast aan dit systeem.

7. Het systeem kan nu individueel aangepast worden, zodat dit aan de wensen van de patiënt voldoet.

8. Controleer de instellingen uiterlijk na 24 uur en breng eventueel de nodige veranderingen aan.

Standaard instelling bij aflevering

Bij aflevering van de ThevoautoActiv zijn de adapters en flexibele glasvezellatten ingesteld zoals op afb. 11 te zien is. Overige instellingsmogelijkheden vindt u vanaf blz. 15

Belangrijk: Het onderframe dient uitsluitend in combinatie met de bijbehorende matras gebruikt te worden. Let op het volgende:

- ThevoautoActiv 50 - voor 30 tot max. 50 kg gebruikersgewicht
- ThevoautoActiv 100 - voor 50 tot max. 100 kg gebruikersgewicht
- ThevoautoActiv 135 - voor 100 tot max. 135 kg gebruikersgewicht

In het geval van een zeer duidelijk ongelijke gewichtsverdeling (bijvoorbeeld een zwaar bekken of een dikke buik, een beenamputatie) moet er een matras voor een hoog gewicht worden gebruikt.

Desinfecteren en reinigen

Matras

Dankzij een ingenaaide tweeweg-ritssluiting kunnen de hoezen eenvoudig verwijderd en vervolgens gewassen worden. Alle matrassen zijn autoclaveerbaar en daarmee geschikt voor hergebruik.

Jerseyhoes

- wasbaar tot 65 °C • Geschikt voor droogtrommel • Luchtdoorlatend

Incontinentiehoes

- wasbaar tot 65 °C • Geschikt voor droogtrommel • Door middel van desinfectie doekjes te reinigen

Onderframe

Eenvoudig reinigen: het systeem kan met huishoudelijke, niet bijtende reinigingsmiddelen vochtig worden afgenomen. Let op dat na elke reinigingsbeurt het systeem goed kan drogen. Reinigen met een desinfectiemiddel op alcoholbasis is ook mogelijk.

Desinfecteren

Wij adviseren te desinfecteren volgens twee door het Robert-Koch-Instituut erkende procedures:

- De gefractioneerde vacuüm methode (VDV-methode) tot een max. temperatuur van 110 °C.
- Met behulp van stoom tot een temperatuur van 110 °C.

Belangrijk: Een thermische behandeling boven 110 °C leidt tot een vroegtijdige veroudering en vervorming van de kunststofonderdelen en wordt ten strengste afgeraden. Neem bij chemische desinfectiemiddelen altijd de voorschriften van de fabrikant in acht en controleer of deze voor kunststof geschikt zijn.

Risico's bij het gebruik en contra-indicaties

Op grond van het gebruik van dit product in de praktijk en de verschillende tests die zijn uitgevoerd, zijn ons geen problemen bekend met het gebruik van dit product. Wanneer u het product op de juiste manier gebruikt, kunnen risico's worden uitgesloten. Er zijn geen contra-indicaties bekend.

Garantievoorwaarden

Thomashilfen erkent de volledige verantwoordelijkheid voor de kwaliteit van ThevoautoActiv. Alle materialen, alsook de fabricagemethode, zijn gekozen volgens de hoogste productiestandaards. Alle systemen worden onderworpen aan een zorgvuldige eindcontrole. Thomashilfen biedt een garantie van 24 maanden. Bewaar daarom alle documenten over de ThevoautoActiv zorgvuldig. De garantie dekt alle claims voortkomende uit productiefouten of materiaalgebreken. Uitzonderd is schade die door ondeskundig gebruik of door normale slijtage is ontstaan.

Belangrijk: De ThevoautoActiv is geschikt voor hergebruik. Na ieder gebruik door een patiënt dient u het complete systeem te reinigen en te desinfecteren volgens één van de bovengenoemde reinigingsmethoden. Onderhoud door de producent is niet nodig. Voor een extra lange levensduur van de matras raden wij aan deze af en toe om te keren.

Technische gegevens van het complete systeem

Technische gegevens ThevoautoActiv	90 x 200 cm	Hoogte	100 x 200 cm	Hoogte
tot 50 kg	21,4 kg	19 cm	23,2 kg	19 cm
50 tot 100 kg	22,4 kg		24,3 kg	
100 tot 135 kg	24,2 kg		26,3 kg	

Overige maten op aanvraag.

Extra aanwijzingen bij het instellen

Hierna laten wij u negen verschillende instelmogelijkheden zien, zoals u ThevoautoActiv zou kunnen instellen, gelet op lengte, gewicht en lichaamsbouw van de patiënt.

Deze aanbevelingen zijn gebaseerd op de resultaten van onze zorgvuldig gecontroleerde ervaringen en moeten daarom worden gezien als gemiddelde waarden. Voor een individuele verzorging kan het hoogstens om een eerste idee gaan. De individuele instelling dient te gebeuren op basis van het ziektebeeld. Wij adviseren om de instellingen regelmatig te controleren, ook om een juiste behandeling te garanderen in het vervolg van de therapie. Ga bij het instellen van de adapters stap voor stap van hoofd- tot voeteneind te werk en vergelijk uw „persoonlijke“ situatie met de corresponderende afbeelding in deze handleiding. Het instellen van de adapters dient te gebeuren zoals hieronder beschreven.

Belangrijk: Verwijder alleen de adapters, en dus niet de flexibele glasvezellatten.

Instructies voor het instellen op een lichaamslengte van 185 - 200cm

- Laag gewicht, fysiek licht (afb. 13)
- Gemiddeld gewicht, fysiek normaal (afb. 14)
- Hoog gewicht, fysiek zwaar (afb. 15)

Instructies voor het instellen op een lichaamslengte van 170 - 184cm

- Laag gewicht, fysiek licht (afb. 16)
- Gemiddeld gewicht, fysiek normaal (afb. 17)
- Hoog gewicht, fysiek zwaar (afb. 18)

Instructies voor het instellen op een lichaamslengte van 150 - 169cm

- Laag gewicht, fysiek licht (afb. 19)
- Gemiddeld gewicht, fysiek normaal (afb. 20)
- Hoog gewicht, fysiek zwaar (afb. 21)

Belangrijk: Wanneer de betreffende persoon lichter is dan 30 kg, neemt u dan contact met ons op.

Verstellen van de adapters

Om de adapters bij te stellen dient u onder de matras te grijpen en de FGF-lat een beetje omhoog te trekken. Nu kunt u de adapter in de vereiste richting draaien of helemaal weghalen. Zorg ervoor dat de adapter na elke keer bijstellen stevig in de stabilisator grijpt. Alleen in dit geval kan onbedoeld draaien worden voorkomen. (afb. 12)

Bijstellen van de FGF-lat

Neem eerst de adapter uit het zij-element. Druk de FGF-lat uit de klip (de klip zit onder de FGF-lat in het zij-element) (afb. 13). Nu kunt u de FGF-lat uit het zij-element nemen. Zet de klip in de gewenste stand van het zijelement en schuif deze in de FGF-lat (afb. 14). Zet de adapter er weer in en draai deze in de vereiste stand.

Med ThevoautoActiv har du købt et bevægelsesseng, som opfylder de højeste krav inden for ambulant og stationær pleje. Det understøttes med den mest moderne teknologi, som vi har optimeret til praktisk brug. De valgte materialer garanterer en lang levetid og er lette at vedligeholde.

Inden ThevoautoActiv tages i brug, bør du læse denne brugermanual omhyggeligt igennem. Du får her mange gode råd og vejledninger. For at opnå den bedst mulige terapeutiske nytte, skal systemet individuelt tilpasses patienten.

Hvis du har spørgsmål eller problemer bedes du henvende dig til den ansvarlige importør eller direkte til os.

Yderligere oplysninger finder du også på www.thevo.info

Vores adresse: Thomas Hilfen für Körperbehinderte GmbH & Co. Medico KG
Walkmühlenstraße 1
D - 27432 Bremervörde
Phone: +49 (0) 47 61 / 88 6 -63 or -68
www.thevo.info

Indhold	Side
Decubitusprofylakse og -terapi	17
Komponenter	17
Montering.....	17
Grundindstillinger ved udlevering	18
Desinficeringsmetoder og anbefalinger vedr. rengøring	18
Risici under brugen og kontraindikationer.....	18
Garantibetingelser	18
Tekniske data komplet system	18
Øvrige optimerings muligheder	19
Justering af adaptorer	19
Forskydning / justering af FGF-liste.....	19

Decubitusprofylakse og -terapi

ThevoautoActiv er udviklet til decubitusprofylakse og -terapi **op til stadium III iht. EPUAP** (European Pressure Ulcer Advisory Panel). **ThevoautoActiv udmærker sig ved at den individuelt kan tilpasses den respektive bruger og hans sygdomsbillede.**

Denne individuelle adaption muliggøres af:

- 24 aktive sideelementer (ASE)
- 26 adaptorer
- 13 fleksible glasfiberlister (FGF-liste)
- 46 vingemøtrikker ved 90 cm bredde eller
- 52 vingemøtrikker ved 100 cm bredde

ThevoautoActiv er især velegnet til behandling af patienter med neurologiske sygdomsbilleder og smertesymptomer. Foruden en fremragende fordeling af trykket fremmer systemet opfattelses- og bevægelsesevnen.

Komponenter

Aktivt sideelement (fig. 1)

Det aktive sideelement forbinder ikke kun FGF-listerne med hinanden, men gør det også muligt at integrere ThevoautoActiv **i normale pleje- eller kliniksenge**. Systemet lægges på den eksisterende lamelbund eller sengeramme.

Ved hjælp af den fleksible konstruktion kan plejesengens indstillinger af hoved- og bendel og dens højdeindstilling stadigvæk benyttes.

Adaptor (fig. 2)

Adaptorerne er anbragt i det aktive sideelement (ASE). De begrænser FGF-listens fjedervej efter behov, dvs. ved hjælp af forskellige indstillinger kan særlig belastede kropsområder aflastes yderligere. Den største aflastning opnås, når de tages ud.

Fleksibel glasfiberliste (FGF-liste) (fig. 3)

Disse lister fremstilles af et materiale, som ikke udmatter, med den mest moderne glasfiberteknologi (pultrusion). Foruden en lang levetid garanterer de også en optimal liggekomfort. Denne har en positiv indflydelse på patientens helbredelsesproces.

Vingemøtrik (fig. 4)

Tre eller fire vingemøtrikker på en FGF-liste tilpasser sig optimalt konturen af patientens krop. Således sørges for en anatomisk korrekt lejring, som også har positiv indflydelse på soveadfærden. Hver vingemøtrik kan forskydes eller fjernes, for således at understøtte de individuelle profylaktiske og terapeutiske behandlinger.

Montering

Vær opmærksom på, at ThevoautoActiv madrassen leveres i en ekstra kasse. Systemet leveres i to dele. (fig. 5)

1. Skub begge dele så tæt sammen, at sideelementerne griber ind i hinanden. Vær herved opmærksom på retningsmarkeringen. (fig. 6)

2. De medfølgende dorne skal trykkes fast og i plan ned i sideelementernes forbindelsespunkter 1 til 6. (fig. 7 eller 8)

3. Læg underfjedringen på sengens eksisterende lamelbund eller sengeramme. Kontroller herved markeringerne for hoved- og bendel.

4. Læg så madrassen på underfjedringen.

Vigtigt notat: ThevoCalm kan også bruges uden fast sengebund. I stedet kan en min. 13 cm bred kant på hver langside bruges som underlag for madrassen.

Bemærk: På senge med sidegitre skal der evt. benyttes sidegitterforhøjninger.

5. De sorte fikseringslasker fra madrassens betræk skal lægges rundt om underfjedringen på hoved- og bendelen og lukkes med lynlåsen. (fig. 9)

6. Med de 6 gjordebånd fastgøres ThevoautoActiv underfjedringen sikkert på lamelbunden eller sengerammen. Træk hertil gjordebåndene gennem de nederste åbninger i de aktive sideelementer og så rundt om sengens rørramme, og træk så gjordebåndet gennem gjordspænden. Stram nu gjorden. For at løsne gjorden åbnes spænden og gjorden trækkes ud. (fig. 10)

OBS! Ved højdeindstillelige senge skal gjorderne fastgøres på løftesystemet.

7. Systemet kan nu individuelt tilpasses patientens behov.

Bemærk: Hvis patienten overvejende sidder, skal de to FGF-lister i hullet omkring sædeområdet hver sættes et hul længere ind mod midten for at muliggøre patienten en komfortabel og ergonomisk siddeposition.

8. Kontroller indstillingerne senest efter 24 timer og foretag evt. nødvendige ændringer.

Grundindstillinger ved udlevering

Ved levering er adaptorerne og FGF listerne indstillet som vist på fig. 11. Øvrige indstillings muligheder finder du fra side 19.

Vigtig oplysning! Underfjedringen må kun benyttes i forbindelse med de dertil udviklede madrasser. Herved skal man være opmærksom på følgende:

- ThevoautoActiv 50 op til maks. 50 kg patientvægt
- ThevoautoActiv 100 fra 50 op til maks. 100 kg patientvægt
- ThevoautoActiv 135 fra 100 op til maks. 135 kg patientvægt

Ved meget udpræget ulige fordelt vægt (f.eks. kraftigt bækken eller mave, benamputation), bør der vælges en kraftigere madras.

Desinficeringsmetoder og anbefalinger vedr. rengøring

Madras

Betrækkene kan via en indsyet lynlås i to sider let tages af. Alle madrasser kan autoklaveres og dermed genbruges.

Jerseybetræk

- kan vaskes ved 65 °C • kan tørretumbles • åndbar

Inkontinensbetræk

- kan vaskes ved 65 °C • kan tørretumbles • renses ved hjælp af viskedesinfektion

Underfjedring

Let rengøring: Systemet kan viskes fugtigt eller afvaskes med gængse ikke ætsende rengøringsmidler. Kontroller at systemet bagefter kan tørre godt igen. Det er ligeledes muligt at rense det med desinfektionsmidler på alkoholbasis.

Desinfektion

Til desinfektion anbefaler vi to af Robert-Koch-Instituttet godkendte metoder:

- den fraktionerede vakuummethode med en temperatur op til maks. 110 °C.
- dampflowmetoden med en temperatur op til 110 °C.

Bemærk: En termisk behandling med over 110 °C medfører tidlig ældning og deformation af plastdele og bør derfor ikke anvendes. Vær ved kemisk desinfektion altid opmærksom på producentens angivelser, om de er egnet til plastmateriale.

Risici under brugen og kontraindikationer

På baggrund af den hidtidige praktiske anvendelse af produktet og ved omfattende tests har vi ikke konstateret problemer i forbindelse med produktet. Ved korrekt brug kan risici i forbindelse med brugen udelukkes. Der er ingen kendte kontraindikationer.

Garantibetingelser

Firmaet Thomashilfen står inde for kvaliteten af det leverede produkt. Valg af materiale samt dets forarbejdning gennemføres på grundlag af de højeste produktionsstandarder. Alle systemer gennemgår en grundig slutkontrol. Thomashilfen påtager sig garanti i en periode på 24 måneder. Opbevar derfor alle i forbindelse med ThevoautoActiv udleverede dokumenter omhyggeligt. Garantien omfatter alle fejl pga. arbejds- og materialefejl, som påvirker funktionen. Undtagen herfra er skader, som opstår pga. usagkyndig behandling samt normal slitage.

Vigtig oplysning! ThevoautoActiv kan bruges gentagne gange. Efter hvert patientskiift skal kompletsystemet renses og desinficeres med tidligere beskrevne metoder. En vedligeholdelse via producenten er ikke nødvendig. For særlig lang levetid anbefaler vi en gang imellem at vende madrassen.

Tekniske data kompletsystem

Udvendige mål ThevoautoActiv	90 x 200 cm	Højde	100 x 200 cm	Højde
op til 50 kg	21,4 kg	19 cm	23,2 kg	19 cm
50 til 100 kg	22,4 kg		24,3 kg	
100 til 135 kg	24,2 kg		26,3 kg	

Andre mål på forespørgsel.

Øvrige optimerings muligheder

Her viser vi ni muligheder for at indstille ThevoautoActiv i forhold til patientens højde, vægt og kropsbygning. Disse anbefalinger er baseret på analyse af vores mange erfaringer og viser gennemsnitsværdier. Ved individuelle behandlinger handler det om anbefalinger. Den individuelle indstilling skal altså baseres på patientens sygdomsbillede. Der skal foretages et regelmæssigt tjek af om denne terapi skal fortsætte. Ved indstilling af adaptorer skal de fra hoved til fodende skridtvis indstilles og derefter skal den personlige indstilling sammenlignes med figuren i brugsanvisningen. Hvordan adaptorerne skal justeres er beskrevet i næste afsnit.

Vigtig oplysning! Der må kun fjernes adaptere- ikke FGF-lister.

Indstillingsanbefaling til størrelse 185 - 200 cm

- let vægt, let kropsbygning (fig. 13)
- middel vægt, normal kropsbygning (fig. 14)
- tung vægt, kraftig kropsbygning (fig. 15)

Indstillingsanbefaling til størrelse 170 - 184 cm

- let vægt, let kropsbygning (fig. 16)
- middel vægt, normal kropsbygning (fig. 17)
- tung vægt, kraftig kropsbygning (fig. 18)

Indstillingsanbefaling til størrelse 150 - 169 cm

- let vægt, let kropsbygning (fig. 19)
- middel vægt, normal kropsbygning (fig. 20)
- tung vægt, kraftig kropsbygning (fig. 21)

Vigtig oplysning! Ved særlig lette personer under 30 kg bør vi kontaktes for speciel anbefaling.

Justering af adaptorer

Grib, til justering af adaptorerne, ind under madrassen og løft FGF-listen lidt op. Nu kan adaptoren drejes i den ønskede retning eller tages helt ud. Kontroller, at adaptoren efter justering igen går i indgreb med stabilisatoren. Kun således kan en utilsigtet "drejning" af adaptoren undgås (fig. 12)

Forskydning / justering af FGF-liste

Træk først adaptoren ud af sideelementet. Tryk så FGF-listen ud af stabilisatoren (den er under FGF-listen i sideelementet) (fig. 13). Nu kan FGF-listen let tages ud af sideelementet. Sæt så stabilisatoren ind i sideelementets ønskede position og skub FGF-listen ind igen (fig. 14). Til sidst sættes adaptoren ind igen og positioneres iht. indstillingsanbefalingen.

Szanowny Kliencie,

Materac ThevoautoActiv z wbudowanym systemem MIS Micro-Stimulation ® spełnia najwyższe wymagania jakościowe ambulatoryjnej i stacjonarnej opieki medycznej. W celu zapewnienia trwałości i niskich kosztów eksploatacji w produktach ThevoautoActiv zastosowane zostały materiały wysokiej jakości.

Przed użyciem materaca ThevoautoActiv należy uważnie zapoznać się instrukcją obsługi. Zawiera ona wiele przydatnych informacji i wskazówek. W celu osiągnięcia jak najlepszych rezultatów terapeutycznych, system powinien być indywidualnie dostosowany do każdego pacjenta.

W przypadku pytań, problemów lub uwag, prosimy o kontakt pod numerem telefonu podanym poniżej.

W celu uzyskania dalszych informacji na temat profilaktyki i leczenia odleżyn prosimy odwiedzić naszą stronę internetową www.thevo.info

Nasz adres: Thomas Hilfen für Körperbehinderte
GmbH & Co. Medico KG
Walkmühlenstraße 1
D - 27432 Bremervörde
Tel.: 0 47 61 / 88 677
www.thevo.info

„Focus” Halina Kuphal
94-039 Łódź ul. Wróblewskiego 128
tel. 42 6404036 lub 422367135 w dni powszednie w godz. 10-15

Spis treści

	strona
Zapobieganie i leczenie odleżyn	21
Części składowe	21
Montaż	21
Ustawienia standardowe	22
Sposoby dezynfekcji i zalecenia dotyczące czyszczenia	22
Ryzyko stosowania i przeciwwskazania	22
Warunki gwarancji	22
Dane techniczne kompletnego systemu	23
Zaawansowane ulepszenia	23
Verschieben / Verstellen einer FGF-Leiste	23

Profilaktyka i leczenie odleżyn

Produkty ThevoautoActiv powstały w celu zapobiegania i leczenia odleżyn aż do III stadium włącznie, zgodnie z klasyfikacją EPUAP (European Pressure Ulcer Advisory Panel). System ThevoautoActive wyróżnia się możliwością indywidualnego dostosowania do pacjenta i jego wymagań związanych z określoną chorobą.

Indywidualne dopasowanie umożliwiają:

- 24 aktywne elementy zawieszenia
- 26 adaptorów
- 13 elastycznych listew poprzecznych z włókna szklanego
- 46 elementów zawieszenia skrzydełkowego w materacach 90 cm
- 52 elementy zawieszenia skrzydełkowego w materacach 100 cm

System ThevoautoActiv przeznaczony jest głównie do pielęgnacji pacjentów z chorobami neurologicznymi i objawami bólowymi. Oprócz zapewnienia doskonałego rozkładu nacisku ciała chorego na materac, system wspiera mobilność i poprawia percepcję pacjenta.

Części składowe

Aktywny element zawieszenia (active side element)

Aktywny element zawieszenia nie tylko łączy poszczególne elastyczne listwy z włókna szklanego, ale daje również możliwość wykorzystania systemu ThevoautoActiv na zwykłych łóżkach przeznaczonych do pielęgnacji chorych używanych w szpitalach i posiadających regulację pozycji głowy i nóg. Materac można po prostu położyć na stelażu lub ramie łóżka. Dzięki elastycznej konstrukcji można nadal korzystać z regulacji pozycji głowy i nóg, a także regulacji wysokości łóżka. (rys.1)

Adaptor

Adaptory znajdują się w aktywnym elemencie zawieszenia. Adaptory umożliwiają ograniczenie ruchu sprężyny elastycznych listew poprzecznych z włókna szklanego i dostosowanie do określonych potrzeb. Dzięki takiemu dostosowaniu możliwe jest odciążenie części ciała pacjenta narażonych na powstawanie odleżyn. Całkowite wyłączenie pracy adaptorów daje największe możliwe odciążenie części ciała pacjenta.(rys.2)

Elastyczne listwy poprzeczne z włókna szklanego

Listwy są wykonane z trwałego materiału z włókna szklanego uzyskanego dzięki innowacyjnej technologii (pultruzja). Oprócz trwałości, zapewniają optymalny komfort leżenia, co korzystnie wpływa na stan pacjenta.

Zawieszenie skrzydełkowe

3 lub 4 zawieszenia skrzydełkowe znajdujące się na jednej elastycznej listwie z włókna szklanego optymalnie dostosowują się do konturów ciała pacjenta. Dzięki temu zapewnione jest anatomicznie prawidłowe ułożenie ciała pacjenta, co pozytywnie wpływa na jego sen. Każde zawieszenie skrzydełkowe można przesuwać lub zdejmować aby w optymalny sposób zapewnić indywidualnie dostosowane zapobiegawcze i terapeutyczne działanie systemu.

Montaż

Należy pamiętać, że materac ThevoautoActiv jest dostarczany w oddzielnym opakowaniu. System jest dostarczany w dwóch częściach (rys. 5).

1. Należy umieścić dwie części blisko siebie, tak, aby elementy boczne do siebie pasowały. Zawsze należy zwracać uwagę na oznakowanie kierunku (rys.6).
2. Bolce łączące muszą być mocno i równo przymocowane do elementów bocznych w punktach łączenia 1 do 6. (rys. 7 i 8).
3. Należy położyć stelaż materaca na ramie łóżka, zwracając uwagę na prawidłowy kierunek ułożenia (oznakowanie strefy głowy i stóp).
4. Następnie należy położyć materac na stelażu.

Ważna wskazówka: W przypadku łóżka z barierkami bocznymi prawdopodobnie konieczne będzie ich podwyższenie.

5. Uchwyty mocujące poszwy pokrycia materaca w części górnej i dolnej (głowa i stopy) muszą zacisnąć się na stelażu. Następnie należy zasunąć zamek błyskawiczny. (rys. 9).
6. Stelaż materaca ThevoautoActiv bezpiecznie mocuje się do ramy łóżka za pomocą sześciu pasów. Pasy należy przełożyć przez dolne dziurki aktywnego elementu zawieszenia i wokół rurek ramy łóżka. Następnie należy przełożyć pasek przez klamrę i mocno pociągnąć. Aby odpiąć pas, należy otworzyć klamrę i wyciągnąć pasek. (rys. 10)

Uwaga: W łóżkach z regulowaną wysokością prosimy o przymocowanie pasów do układu podnoszenia

7. Teraz system można indywidualnie dostosować do potrzeb danego pacjenta.

8. Najpóźniej po 24 godzinach należy ponownie sprawdzić ustawienia i wprowadzić konieczne zmiany.

Ustawienia standardowe w momencie dostawy

Przy dostawie ThevoAutoactiv adaptory i elastyczne listwy poprzeczne z włókna szklanego są ustawione jak na rys. 11. W celu zapewnienia optymalnych warunków profilaktyki i leczenia odleżyn, należy koniecznie dokonać indywidualnej regulacji dostosowanej do wzrostu i wagi pacjenta.

Ważna wskazówka: stelaż materaca powinien być stosowany jedynie z odpowiednim matercem. Należy zwrócić uwagę na następujące oznaczenia:

- ThevoautoActiv 50 – przeznaczony do 50 kg masy ciała
- ThevoautoActiv 100 - przeznaczony od 50 do 100 kg masy ciała
- ThevoautoActiv 135 - przeznaczony od 100 do 135 kg masy ciała

Jeżeli ciało pacjenta nie jest równomiernie rozłożone na materacu (np. duża miednica, brzuch, amputacja nogi) należy używać materaców przeznaczonych dla większej masy ciała.

Metody dezynfekcji i zalecenia dotyczące czyszczenia

Materac

Pokrowce dzięki wszytemu zamkowi błyskawicznemu dają się łatwo zdjąć z materaca i mogą być prane w temperaturze 65° C oraz suszone w suszarkach bębnowych. Wszystkie materace można sterylizować, dzięki czemu nadają się do ponownego użycia.

Pokrycie z dzianiny

- można prać w temperaturze do 65 ° C (149 ° F)
- można suszyć w suszarkach bębnowych

Pokrycie dla chorych z inkontynencją

- można prać w temperaturze do 65 ° C (149 ° F)
- można suszyć w suszarkach bębnowych
- można wycierać środkami do dezynfekcji

Stelaż materaca

Łatwe czyszczenie: stelaż można czyścić środkami czyszczącymi nie powodującymi korozji. Należy zapewnić staranne wysuszenie systemu po każdym czyszczeniu. Stelaż może być również oczyszczony środkiem dezynfekującym na bazie alkoholu.

Dezynfekcja

Do dezynfekcji zaleca się stosowanie dwóch metod akceptowanych przez Instytut Roberta Kocha:

- metoda frakcjonowanej próżni (metoda VDV) do temperatury maks. 110 ° C (230 ° F).
- metoda czyszczenia parą do temperatury 110 ° C (230 ° F).

Ważna wskazówka: Nie zaleca się stosowania temperatury powyżej 110 ° C (230 ° F) ponieważ powoduje to przedwczesne zużywanie się części plastikowych. Należy upewnić się, że stosowane środki odkażające są odpowiednie dla plastiku.

Ryzyko stosowania i przeciwwskazania

Wcześniejsze zastosowanie praktyczne oraz przeprowadzone testy nie ujawniły jakichkolwiek problemów związanych ze stosowaniem tego produktu. Właściwe użytkowanie wyklucza ryzyko. Nie są znane przeciwwskazania do stosowania systemu.

Warunki gwarancji

Firma „Focus” Halina Kuphal z siedzibą w Łodzi jako autoryzowany polski dystrybutor niemieckich materaców mikrocytumulujących produkcji Thomashilfen ponosi pełną odpowiedzialność za jakość produktów ThevoautoActiv. Wszystkie materiały oraz sposób ich przetwarzania odpowiadają najwyższym standardom produkcji. Przed opuszczeniem fabryki wszystkie systemy zostały bardzo dokładnie przetestowane. Firma „Focus” Halina Kuphal daje na materac ThevoautoActiv produkcji Thomashilfen 24-miesięczną gwarancję. Dlatego należy starannie przechowywać wszystkie dokumenty związane z zakupem produktów ThevoautoActiv. Gwarancja obejmuje wszystkie roszczenia dotyczące wad materiałów lub powstałych podczas produkcji, które pogarszają jego funkcjonalność, z wyjątkiem zużycia lub uszkodzeń mechanicznych spowodowanych nadmierną lub niewłaściwą eksploatacją.

Ważna wskazówka: ThevoautoActiv nadaje się do ponownego użycia. Po każdej zmianie pacjenta cały system powinien być oczyszczony i zdezynfekowany zgodnie z jedną z metod czyszczenia opisanych powyżej. Nie jest konieczne przeprowadzenie konserwacji przez producenta.

Dane techniczne kompletnego systemu

Wymiary zewnętrzne ThevoautoActiv	90 x 200 cm	wysokość	100 x 200 cm	wysokość
do 50 kg	21,4 kg	19 cm	23,2 kg	19 cm
od 50 do 100 kg	22,4 kg		24,3 kg	
od 100 do 135 kg	24,2 kg		26,3 kg	

Pozostałe wymiary na życzenie klienta.

Zaawansowane ulepszenia

Na kolejnych stronach pokazanych zostanie dziewięć opcji ustawień, z których należy wybrać właściwą dla pacjenta, aby odpowiednio ustawić system ThevoautoActiv. Zalecenia te oparte są na doświadczeniach stosowania i dlatego należy je traktować jako wartości średnie.

Należy pamiętać, że są to jedynie zalecenia ogólne. Indywidualne dostosowanie zależy od konkretnego schorzenia. Należy okresowo sprawdzać ustawienia, aby zapewnić prawidłowe leczenie w trakcie terapii. Podczas regulacji adaptorów należy wykonywać poszczególne kroki zaczynając od głowy w kierunku stóp i porównując indywidualne ustawienia z odpowiadającymi im rysunkami znajdującymi się w niniejszej instrukcji. Dostosowanie adaptorów należy przeprowadzić tak, jak opisano dalej.

Ważna wskazówka: Należy jedynie zdejmować adaptory a nie elastyczne listwy z włókna szklanego.

Rekomendowane ustawienie dla wysokości ciała 185 - 200 cm

- Lekka waga, lekka budowa ciała (rys. 13)
- Średnia waga, normalna budowa ciała (rys. 14)
- Ciężka waga, mocna budowa ciała (rys. 15)

Rekomendowane ustawienie dla wysokości ciała 170 - 184 cm

- Lekka waga, lekka budowa ciała (rys. 16)
- Średnia waga, normalna budowa ciała (rys. 17)
- Ciężka waga, mocna budowa ciała (rys. 18)

Rekomendowane ustawienie dla wysokości ciała 150 - 169 cm

- Lekka waga, lekka budowa ciała (rys. 19)
- Średnia waga, normalna budowa ciała (rys. 20)
- Ciężka waga, mocna budowa ciała (rys. 21)

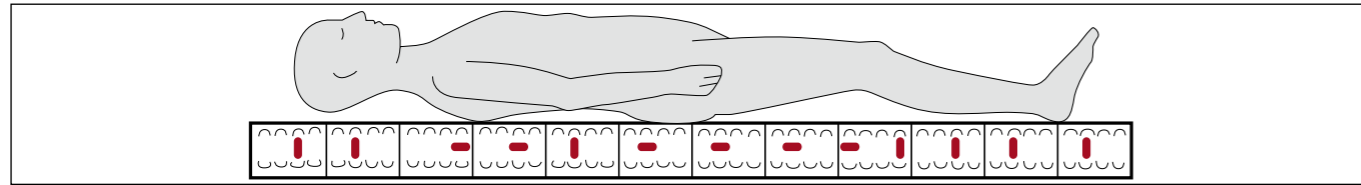
Ważna wskazówka: Jeśli osoba jest lżejsza niż 30 kg (68 lb) należy skontaktować się z producentem

Regulacja adaptorów

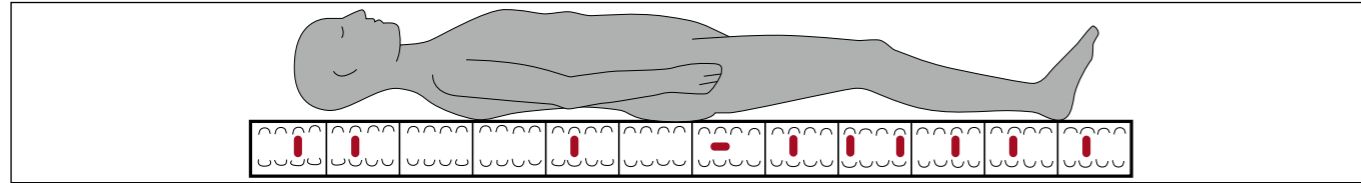
W celu dostosowania adaptorów należy chwycić spód materaca i pociągnąć elastyczne listwy z włókna szklanego lekko w górę. Teraz można przekręcić adaptor w wymaganym kierunku, lub całkowicie go usunąć. Należy upewnić się, że adaptor ściśle przylega do stabilizatora po każdej regulacji, co uniemożliwia przypadkowe przekręcenie się adaptorów (rys. 12).

Verschieben / Verstellen einer FGF-Leiste

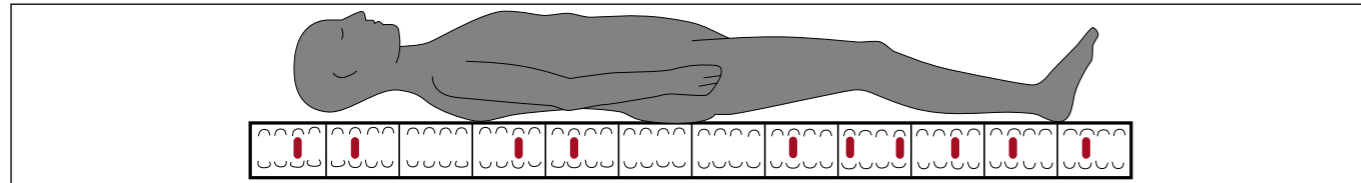
Ziehen Sie zuerst den Adaptor aus dem Seitenelement. Drücken Sie danach die FGF-Leiste aus dem Stabilisator (dieser befindet sich unter der FGF-Leiste im Seitenelement) (Abb. 13). Jetzt können Sie einfach die FGF-Leiste aus dem Seitenelement herausnehmen (Abb. 14). Setzen Sie dann den Stabilisator in die gewünschte Position des Seitenelementes ein und schieben die FGF-Leiste wieder hinein. Zum Schluss stecken Sie den Adaptor wieder ein und positionieren ihn je nach Einstellungsempfehlung.



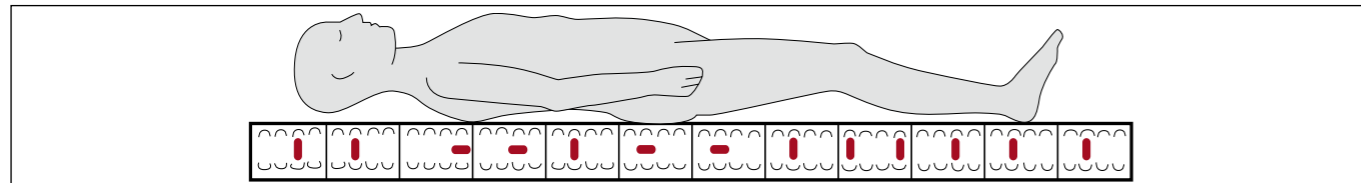
(13) 185 – 200 cm (72.8 – 78.7")



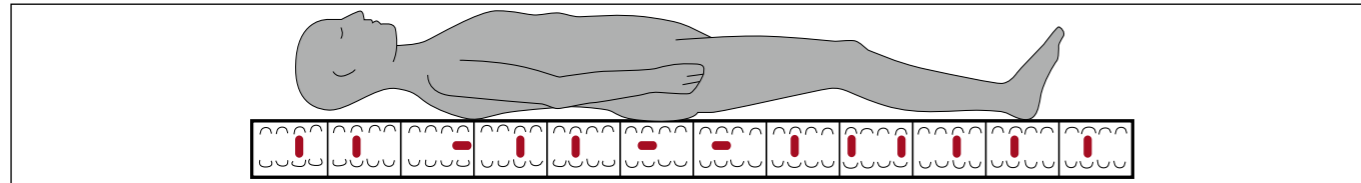
(14) 185 – 200 cm (72.8 – 78.7")



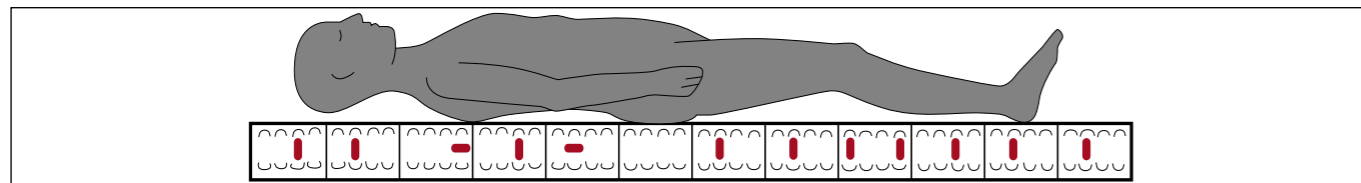
(15) 185 – 200 cm (72.8 – 78.7")



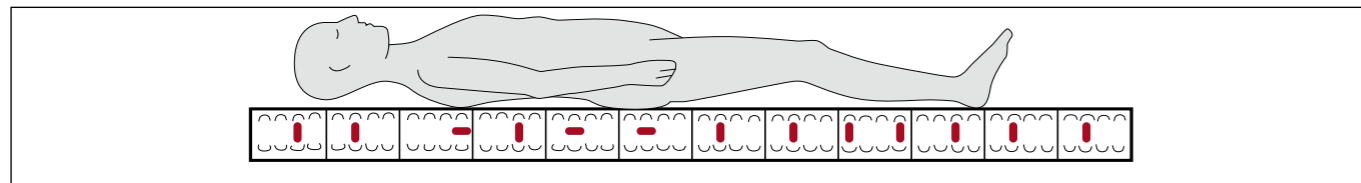
(16) 170 – 184 cm (66.9 – 72.4")



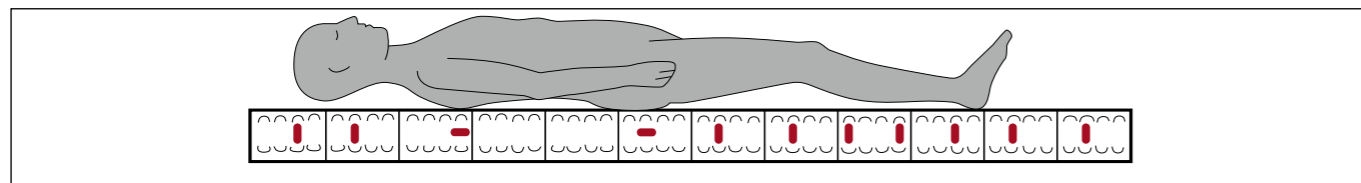
(17) 170 – 184 cm (66.9 – 72.4")



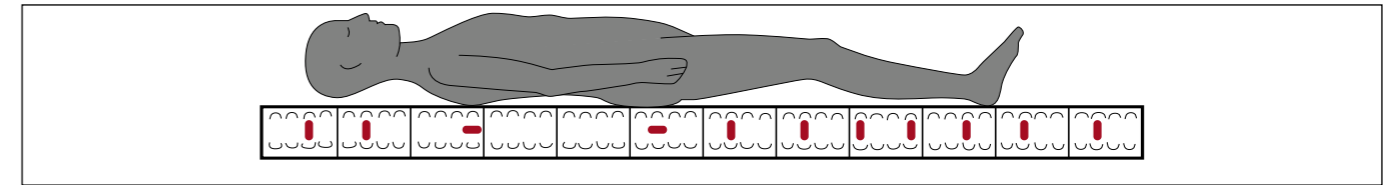
(18) 170 – 184 cm (66.9 – 72.4")



(19) 150 – 169 cm (59.1 – 66.5")



(20) 150 – 169 cm (59.1 – 66.5")



(21) 150 – 169 cm (59.1 – 66.5")

Pflegewissenschaftliche Beratung durch

IGAP

Institut für Innovationen im Gesundheitswesen
und angewandte Pflegeforschung e.V.



Wirkung belegt und überprüft




Thomashilfen

Walkmühlenstraße 1 · D - 27432 Bremervörde
Telefon: +49 (0) 47 61 / 8 8677 · Fax: +49 (0) 47 61 / 8 86-19
E-mail: info@thomashilfen.de · www.thevo.info